

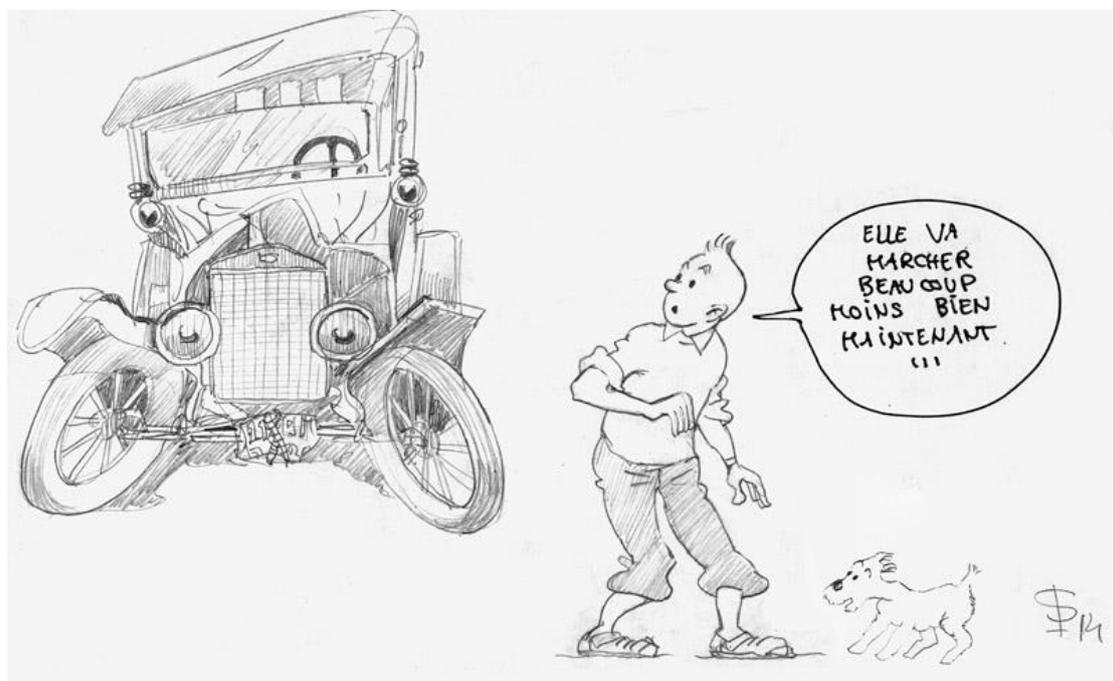


MONTAGE – ASSEMBLAGE – PEINTURE

Le problème des voitures Tintin & Spirou - 1/43^{ème}

The Tintin & Spirou car problem - 1/43^{ème}

Techniques de base



"She's going to ride a lot worse now..."

Dans la collection des voitures TINTIN & SPIROU à l'échelle 1/43ème vendues sur abonnement par les Editions Atlas, on a pu constater nombre de problèmes survenus à quelques véhicules des collections après un certain temps de "stockage"...

In the collection of TINTIN & SPIROU 1/43th scale cars sold on subscription by Editions Atlas, we have noticed a number of problems with some of the vehicles in the collections after they have been "stored" for a while...



En effet, sur certains modèles de certaines séries une dégradation s'est opérée se traduisant par des craquelures, des déformations et des écailllements de peinture...

In fact, some models in certain series have deteriorated, showing cracks, deformations and flaking paint...



Le Zamac employé pour la fabrication est à base de zinc, aluminium et cuivre. Alliage résistant et facile à travailler. Il est utilisé pour le moulage sous pression car il a une bonne fluidité. Il se prête bien à l'injection sous pression en chambre chaude et permet ainsi de réaliser des pièces d'une bonne précision avec un temps de cycle court...

Après refroidissement, le moule est cassé et la pièce récupérée et ébavurée. Mais on peut également utiliser un moule pour pièces en série. Il offre une bonne résistance aux alcools, essence de pétrole, huile moteur et au trichloréthylène...

Si le dosage et la température sont respectés, il n'y aura normalement pas de problème. Si, il y a trop d'impuretés dans le produit, IL PEUT S'ALTERER AVEC LE TEMPS. Le Zamac des années 1950 tombe fréquemment en poussière d'où le nom de "peste du zinc"...

Il est clair que quelque part dans la chaîne qui va de la commande à la livraison finale, il y a eu un "manquement". Manque de contrôle de la part d'Atlas et Moulinsart ou escroquerie sur le produit à la fabrication ? Peu importe... Le consommateur en fait les frais comme d'habitude et encore, on ne parle pas ici d'obsolescence programmée !...

Il est à noter que les Editions Atlas échangent automatiquement les produits impliqués par remplacement ou remboursement (les voitures Spirou épuisées elles sont remboursées)...

LE FAIT EST QU'IL N'Y A AUCUNE ASSURANCE SUR LA DUREE DE VIE DU PRODUIT DANS LE TEMPS. Bien qu'il semble que le problème ne se soit présenté que sur certaines séries (six voitures incriminées pour ma part) il n'est pas dit que le reste de la collection ne subisse pas le même traitement dans les années qui viennent...

Les petits malins vont s'empressez de revendre rapidement leurs collections sans rien dire...

Zamac is made from zinc, aluminum and copper. This alloy is resistant and easy to work with. It is used for die-casting because of its good fluidity. It lends itself well to hot-chamber die-casting, enabling high-precision parts to be produced with short cycle times...

After cooling, the mold is broken and the part recovered and deburred. But you can also use a mold for mass-produced parts. It offers good resistance to alcohols, petroleum spirit, motor oil and trichloroethylene...

If the dosage and temperature are respected, there should be no problem. If, however, there are too many impurities in the product, IT MAY ALTER WITH TIME. Zamac from the 1950s frequently turns to dust, hence the name "zinc plague"...

Clearly, somewhere in the chain from order to final delivery, there has been a "failure". Was it a lack of control on the part of Atlas and Moulinsart, or a product fraud at the manufacturing stage? No matter... The consumer pays the price, as usual, and even then, we're not talking about programmed obsolescence here!...

It should be noted that Editions Atlas automatically exchanges the products involved for replacements or refunds (Spirou cars are refunded when sold out)...

THE FACT IS, THERE'S NO GUARANTEE AS TO HOW LONG THE PRODUCT WILL LAST. Although it seems that the problem has only arisen on certain series (six cars incriminated for my part), there's no guarantee that the rest of the collection won't suffer the same treatment in the years to come...

The clever ones will be quick to resell their collections without saying a word...

Restauration

Catering



Pour ma part, j'ai refabriqué certaines pièces ou modifié d'autres...

For my part, I remanufactured some parts and modified others...



Ici la T-Bird a le chassis complètement déformé JE PENSE QU'IL EST IMPORTANT DE LES ENLEVER TOUTES DE LEUR SOCLE - tout en les laissant dans leurs boîtes, en supprimant la vis de fixation qui provoque peut-être à la longue une tension qui fait travailler le zamac fragilisé (voir le nombre de chassis déformés alors que la caisse est restée intacte !)...

Here the T-Bird has a completely deformed frame. I THINK IT'S IMPORTANT TO REMOVE THEM ALL FROM THEIR SOCKETS - while leaving them in their boxes, removing the fixing screw which, in the long run, may cause tension that makes the weakened zamac work (see the number of deformed frame while the body remains intact!)...



Ici, le châssis qui s'effritait comme un biscuit a été refabriqué en carte plastique et le train de roues recollé dessus. Le tout est peint en noir à l'huile...

Here, the frame, which was crumbling like a cookie, has been rebuilt from plastic card and the running gear glued back on. The whole thing is painted in black oil...



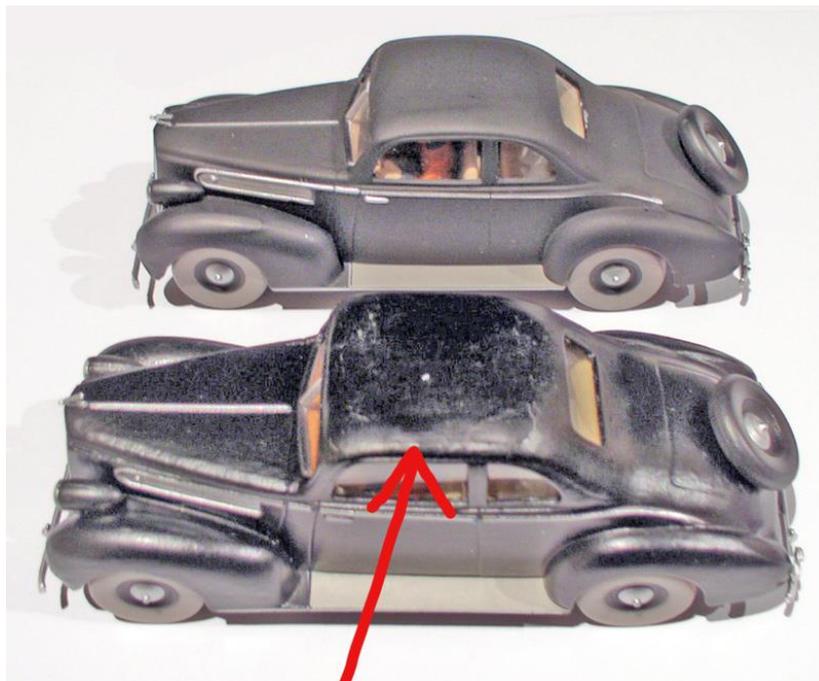
La T-Bird a retrouvé sa ligne. Bien sûr, le puriste sera offusqué prétendant que ce n'est plus un modèle d'origine. Mais le maquettiste est avant tout créateur plutôt que collectionneur et ne spéculé pas sur la future revente éventuelle des pièces avec leur boîte en se basant sur la rareté du produit...

The T-Bird is back in style. Of course, the purist will be offended, claiming that this is no longer an original model. But the model builder is above all a creator rather than a collector, and does not speculate on the possible future resale of parts with their box, based on the rarity of the product...



Idem pour la 404 dont deux roues ne touchaient plus le sol... Les personnages et banquettes étant collés au châssis sur tous les véhicules, il faut prendre soin de les décoller avec précaution avant de les fixer à nouveau sur le nouveau châssis en carte plastique...

Same for the Peugeot, two wheels of which were no longer touching the ground... As the figures and bench seats are glued to the chassis on all vehicles, care must be taken to remove them carefully before re-attaching them to the new plastic card chassis...



Ici le problème est plus sérieux. On voit en haut le modèle remplacé et l'ancien dont la carrosserie s'est déformée. La texture montre bien qu'il y a eut un problème à la fabrication...

Here the problem is more serious. Above, you can see the replaced model and the old one whose bodywork has been deformed. The texture clearly shows that there was a manufacturing problem...



Il n'y a pas grand-chose à faire sinon... amputation du toit...

There's not much you can do except... amputate the roof...



Le pare-brise a été récupéré, les montants repeints en noir...

The windscreen was recovered, the pillars repainted black...



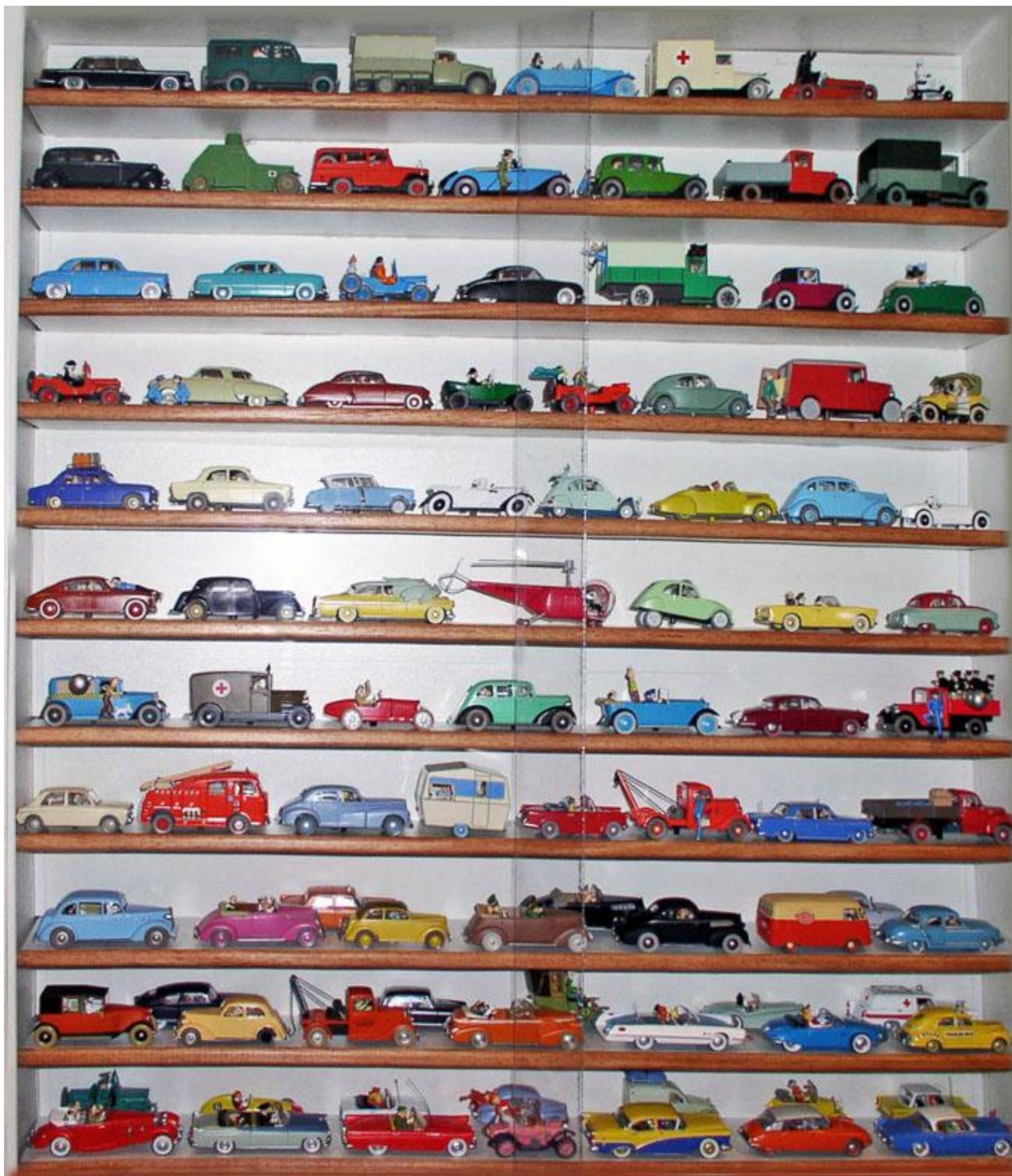
La bâche est réalisée en papier toilette doublé enduit de colle à bois liquéfiée puis peinte à l'huile. Voici un modèle original qui ne déparera pas la collection!...

The tarpaulin is made of lined toilet paper coated with liquefied wood glue, then painted with oil. Here's an original model that won't be out of place in your collection!...



Une partie des voitures restaurées... On peut voir que la bâche du cabriolet n'est pas encore peinte...

Some of the restored cars... You can see that the convertible's tarpaulin has not yet been painted...



Voilà. La collection TINTIN reste intéressante même si les modèles sont loin d'égaliser les prototypes qui ont servi à leur élaboration au 1/43ème. Quant aux SPIROU, il est dommage que la collection se soit arrêtée à 24 véhicules...

That's it. The TINTIN collection remains interesting, even if the models are nowhere near the prototypes that were used to create them in 1/43 scale. As for the SPIROU, it's a shame that the collection stopped at 24 vehicles...

